Side 003 - 006 Engelsk – German  
  
Vincents text Spanish DeepL Old book texts

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **2** Roots of oppression  Picture layout and design by Jacob Holdt based on module designed by Kitte Fennestad for the original book “American Pictures”  Updated text 2021  © American Pictures Foundation and Jacob Holdt  ISBN 87-??????????  All rights reserved. Published by ????>  Space for publisher’s text  A book is rarely the work of one person, and a photo and travel book certainly becomes a very collaborative effort. I have in this book decided not to mention or changed all but a few of the real names. This saddens me since all but a few exploitative street photos are the result not only of people’s hospitality, but usually of their strong cooperation, interaction and trust in me - as well as their later approval. Among the people who helped make the book I would especially like to thank those who gave me encouragement and financial donations during my first penniless vagabond years: Alice Turak ($10), John Ray ($20), Susan Kennedy ($30), Cary Ridders ($50), Allan Tunick (15 rolls of film). A very special thanks to Eveleen Henry and Marly Sockol for storing my slides and to Tommy Howard for lending me his old Buick with several tanks of gas to get around on the backroads in NC where I couldn’t hitchhike. Thanks since to Dick Boggle for donating his car, enabling me to bring the slideshow to most of the people in the book upon my first return to the US. For criticism and feedback over many years, through which many of the ideas in the book grew, I am deeply indebted to Tony Harris, who for 30 years was my partner in racism workshops in hundreds of American and European schools. And to the thousands of students in my workshops, who opened up their hearts and taught me about a much deeper racism and the pain behind it than I could originally see and photograph as a naive and superficial vagabond. And to the blacks who - although my slideshow was often too painful for themselves to see in their mostly white university settings - nevertheless insisted that the whites “see and understand my pain” and again and again brought me back to their campuses for that reason.  More to come....  With love Jacob Holdt The Ubuntu House Copenhagen, Denmark  [www.american-pictures.com](http://www.american-pictures.com)            3  A LESSON ON OPPRESSION  *50 years of black/white oppression in America as experienced and photographed by a white traveler hopefully with some insights and inspiration for liberation fighters worldwide*  PART ONE - PAGE 6:   *“Roots of oppression”*  *The basic and historical patterns of oppression*  INTERMEDIUM - PAGE 200:  *“Understanding the roots of white hatred” Studying the oppression in childhood of people in hategroups  and serial killers of blacks*    PART TWO - PAGE 240:  *“The ghetto in our minds”  Understanding how we who want to do good end up oppressing   blacks in America and minorities in other countries*  AFTERWORD - PAGE 456:  *My thoughts on healing*  *Find links on each page to videos with the transcribed songs, interviews   and updated stories of the included people in the book. Or see an overview here.*      4  **Point of departure**  *Before we start our journey trying to understand and act on the dark forces dividing us, let us not forget the enlightening human creeds uniting us.*  ’The rebel: There is not anywhere in the world a poor creature who’s been lynched or tortured in whom I am not murdered and humiliated...  *...Aime Cesaire: “Les Armes Miraculeuses”*  We are asked to love or to hate such and such a country and such and such a people. But some of us feel too strongly our common humanity to make such a choice.  *...Albert Camus*  We must learn to live together as brothers or perish together as fools.  *...Martin Luther King*  Hate the sin, love the sinner. *... Mahatma Gandhi* Beyond the questions of right and wrong there is a field. I will meet you there. ....*Rumi*  In Africa there is a concept known as ‘ubuntu’ - the profound sense that we are human only through the humanity of others; that if we are to accomplish anything in this world it will in equal measure be due to the work and achievement of others. *.....Nelson Mandela*  5  “A person is a person through other people” - the affirmation of one’s humanity through recognition of an “other” in his or her uniqueness and difference. Can we integrate this old “African Dream” - “we are because you are, and since you are, definitely I am” - with the idea of “the American Dream”?  **“IMPORTANT!**The photos in this book are not portraying blacks and black culture nor whites and white culture since they are disproportionally from the black underclass and the white upper-class. They are allegorical visual statements used in a parable on oppression. And it is not a book about the historical oppression of blacks, but “history seen in the present” as I experienced it during my 50 years in America; patterns parallel to those I saw in my antiracism work in the Third World and in Denmark, where I in old age therefore created the dialog center The Ubuntu House. All oppressions have victims, but usually people have lived in them for so long that they individually do not tend to see themselves as victims, but as strong and resilient people - even though all statistics show that as a group they are victimized and held back by invisible (unphotographable) forces.” *Jacob Holdt, The Ubuntu House, Copenhagen, Denmark*  ***6***  **Where did all the anger**  **come from?**  *...so what’s in store?*  *i’m talking about race war!*  *“Get yourself together”*  *“Open your eyes, get wise”*  *Race war....people getting killed in the streets*  *blood on your feet*  *the ends don’t meet,*  *and who’re they going to blame it on, me?*  **Where did WE go wrong?**  *Try the media, try the PD, try your TV,*  *anybody but yourself.*  *But once the bullets starts flying*  *people starts dying*  *its all because of lying*  *history books they teach hate*  *I did have no escape from the racist faith*  *it’s like South Africa, we’ll start killing*  *race war, race war, race war, race war, race war...* | *2*  *Las raíces de la opresión*  *Maquetación y diseño de las imágenes por Jacob Holdt a partir del módulo diseñado por Kitte Fennestad para el libro original "American Pictures"*  *Texto actualizado 2021*  *© American Pictures Foundation y Jacob Holdt*  *ISBN 87-??????????*  *Todos los derechos reservados. Publicado por ????>*  *Espacio para el texto del editor*  *Un libro rara vez es obra de una sola persona, y un libro de fotos y viajes se convierte ciertamente en un esfuerzo de colaboración. En este libro he decidido no mencionar o cambiar todos los nombres reales, salvo algunos. Esto me entristece, ya que todas las fotos de la calle, salvo unas pocas, son el resultado no sólo de la hospitalidad de la gente, sino también de su gran cooperación, interacción y confianza en mí, así como de su posterior aprobación. Entre las personas que ayudaron a hacer el libro me gustaría agradecer especialmente a quienes me dieron ánimos y donaciones financieras durante mis primeros años de vagabundeo sin dinero: Alice Turak (10 dólares), John Ray (20 dólares), Susan Kennedy (30 dólares), Cary Ridders (50 dólares), Allan Tunick (15 rollos de película). Un agradecimiento muy especial a Eveleen Henry y Marly Sockol por guardar mis diapositivas y a Tommy Howard por prestarme su viejo Buick con varios tanques de gasolina para desplazarme por las carreteras secundarias de Carolina del Norte en las que no podía hacer autostop.*  *Gracias también a Dick Boggle por donar su coche, lo que me permitió llevar la presentación de diapositivas a la mayoría de las personas que aparecen en el libro a mi primer regreso a los Estados Unidos. Por sus críticas y comentarios durante muchos años, a través de los cuales crecieron muchas de las ideas del libro, estoy profundamente en deuda con Tony Harris, que durante 30 años fue mi compañero en los talleres de racismo en cientos de escuelas americanas y europeas. Y a los miles de alumnos de mis talleres, que abrieron sus corazones y me enseñaron un racismo mucho más profundo y el dolor que hay detrás de él de lo que yo podía ver y fotografiar en un principio como vagabundo ingenuo y superficial. Y a los negros que, a pesar de que mi presentación de diapositivas era a menudo demasiado dolorosa para ellos mismos en sus entornos universitarios mayoritariamente blancos, insistieron sin embargo en que los blancos "vieran y entendieran mi dolor" y me llevaron una y otra vez a sus campus por esa razón.*  *Más por venir....*  *Con amor Jacob Holdt*  *La casa de Ubuntu*  *Copenhague, Dinamarca*  *www.american-pictures.com*  *3*  *UNA LECCIÓN SOBRE LA OPRESIÓN*  *50 años de opresión blanca/negra en Estados Unidos, experimentada y fotografiada por un viajero blanco, con la esperanza de que sirva de inspiración para los luchadores por la liberación de todo el mundo.*  *PRIMERA PARTE - PÁGINA 6:*  *"Las raíces de la opresión"*  *Los patrones básicos e históricos de la opresión*  *INTERMEDIO - PÁGINA 200:*  *"Comprender las raíces del odio a los blancos"*  *El estudio de la opresión en la infancia de las personas de los hategroups*  *y los asesinos en serie de negros*  *SEGUNDA PARTE - PÁGINA 240:*  *"El gueto en nuestras mentes"*  *Entender cómo los que queremos hacer el bien acabamos oprimiendo a los negros en Estados Unidos y a las minorías en otros países*  *EPÍLOGO - PÁGINA 456:*  *Mis pensamientos sobre la curación*  *Encuentre en cada página enlaces a vídeos con las canciones transcritas, entrevistas*  *e historias actualizadas de las personas incluidas en el libro. O vea un resumen aquí.*  *4*  *Punto de partida*  *Antes de iniciar nuestro viaje tratando de entender y actuar sobre las oscuras fuerzas que nos dividen, no olvidemos los esclarecedores credos humanos que nos unen.*  *El rebelde: No hay en ninguna parte del mundo una pobre criatura linchada o torturada en la que no sea asesinada y humillada...*  *...Aime Cesaire: "Les Armes Miraculeuses"*  *Se nos pide que amemos u odiemos a tal o cual país y a tal o cual pueblo. Pero algunos sentimos con demasiada fuerza nuestra común humanidad como para hacer tal elección.*  *...Albert Camus*  *Debemos aprender a vivir juntos como hermanos o perecer juntos como tontos.*  *...Martin Luther King*  *Odia el pecado, ama al pecador.*  *... Mahatma Gandhi*  *Más allá de las cuestiones del bien y del mal hay un campo.*  *Me reuniré contigo allí.*  *....Rumi*  *En África existe un concepto conocido como "ubuntu": el profundo sentido de que somos humanos sólo a través de la humanidad de los demás; que si vamos a lograr algo en este mundo será en igual medida gracias al trabajo y los logros de los demás.*  *.....Nelson Mandela*  *5*  *"Una persona es una persona a través de otras personas" - la afirmación de la propia humanidad a través del reconocimiento de un "otro" en su singularidad y diferencia. ¿Podemos integrar este viejo "sueño africano" - "somos porque tú eres, y como tú eres, definitivamente yo soy"- con la idea del "sueño americano"?*  *"¡IMPORTANTE! Las fotos de este libro no retratan a los negros y a la cultura negra, ni a los blancos y a la cultura blanca, ya que proceden desproporcionadamente de la clase baja negra y de la clase alta blanca. Son declaraciones visuales alegóricas utilizadas en una parábola sobre la opresión. Y no se trata de un libro sobre la opresión histórica de los negros, sino de la "historia vista en el presente" tal y como la viví durante mis 50 años en Estados Unidos; pautas paralelas a las que vi en mi trabajo contra el racismo en el Tercer Mundo y en Dinamarca, donde por ello creé en la vejez el centro de diálogo The Ubuntu House. Todas las opresiones tienen víctimas, pero normalmente las personas han vivido en ellas durante tanto tiempo que individualmente no tienden a verse como víctimas, sino como personas fuertes y resistentes -aunque todas las estadísticas muestran que como grupo son víctimas y están retenidas por fuerzas invisibles (no fotografiables)".*  *Jacob Holdt, The Ubuntu House, Copenhague, Dinamarca*  *6*  *¿De dónde viene toda la rabia*  *viene?*  *...¿qué nos espera?*  *la guerra de razas*  *"Contrólate"*  *"Abre los ojos, espabila"*  *Guerra de razas.... la gente se mata en las calles*  *sangre en los pies*  *los extremos no se encuentran,*  *¿y a quién van a culpar, a mí?*  *¿En qué nos equivocamos?*  *Prueba con los medios de comunicación, prueba con la policía, prueba con tu televisión,*  *a cualquiera menos a ti mismo.*  *Pero una vez que las balas comienzan a volar*  *la gente empieza a morir*  *todo por culpa de las mentiras*  *los libros de historia enseñan el odio*  *No tengo escapatoria de la fe racista*  *es como en Sudáfrica, empezaremos a matar*  *guerra de razas, guerra de razas, guerra de razas, guerra de razas...* |  |  |